

SpectroProofer® Mounter 17" (C12C890631) / 自動測色器マウンタ (17) (PXHACM17)

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Setup Guide

FR Guide d’installation

IT Manuale di installazione

DE Installationsanleitung

ES Manual de instalación

PT Guia de Instalação

NL Installatiegids

RU Руководство по установке

KK Орнату нұсқаулығы

TC 安裝手冊

KO 설치가이드

JA セットアップガイド

Information for Users in North America

FCC Compliance Statement for United States Users

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio or television reception. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio and television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician for help

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate the equipment.

For Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

TR For Users in Turkey

AEEE Yonetmeliğine Uygundur.

UK For Users in Ukraine



Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

TC 商品中文標示（此資訊僅適用於台灣地區） (Information for Users in Taiwan)

產品名稱：EPSON 自動校色器
產品型號：X-Rite ILS20EP、ILS20EPUV
製造年份、製造號碼和生產國別：見機體標示

電力規格

電源供應電壓：輸入 DC42V
DC 輸出：5.5v 1.0A (ILS20EP/ILS20EPUV 的電源)

功能規格

製造商：SEIKO EPSON CORPORATION
地址：80 Harashinden, Hirooka, Shiojiri-shi, Nagano-ken, 399-0785, JAPAN
電話：81-263-52-2552

進口商：台灣愛普生科技股份有限公司
地址：台北市信義區松仁路7號14樓
電話：(02) 8786-6688 (代表號)

JA ご使用の前に (Information for Users in Japan)

本書は、梱包箱から本機を取り出して設置するまでの作業について説明しています。使用時には、本機の付属 CD に収録されている「自動測色器マウンタ (17) ユーザーズガイド」(PDF) も合わせてご覧ください。

安全上のご注意

設置時には、プリンターに付属の「セットアップガイド」(冊子)の「安全上のご注意」も合わせてご覧ください。

マークの意味

⚠ 注意 この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。

! 必ず行っていただきたい事項（指示、行為）を示しています。

設置上の注意

⚠ 注意

! 本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。無理な姿勢で持ち上げると、けがをされるおそれがあります。

! 本製品を持ち上げる際は、左右両側の取っ手に手を掛けて持ち上げてください。他の部分を持って持ち上げると、本製品が落下したり、下ろす際に指を挟んだりして、けがをされるおそれがあります。

商標

EPSON および EXCEED YOUR VISION はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

ご注意

- 本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。
- 本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。
- 本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気付きの点がありましたら弊社までご連絡ください。
- 運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適当に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。

EN Meaning of Symbols

FR Signification des symboles

IT Significato dei simboli

DE Bedeutung der Symbole

ES Significado de los símbolos

PT Significado dos símbolos

NL Betekenis van symbolen

RU Значение символов

KK Таңбалардың мағынасы

TC 圖示說明

KO 기호의 의미

JA マークの意味

Note: Notes contain important information on the operation of this product.	Tip: Tips contain useful tips or supplement on the operation of this product.
Remarque : Les remarques contiennent des informations importantes relatives au fonctionnement de cet appareil.	Conseil : Les conseils contiennent des conseils pratiques ou informations supplémentaires relatives au fonctionnement de cet appareil.
Nota: le note contengono informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.	Suggerimento: i suggerimenti contengono consigli utili sul funzionamento del prodotto.
Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen zur Bedienung dieses Produkts.	Tip: Tipps enthalten hilfreiche Vorschläge zur Bedienung dieses Produkts.
Nota: las notas ofrecen información importante acerca del funcionamiento de este producto.	Sugerencia: las sugerencias ofrecen consejos o comentarios acerca del funcionamiento de este producto.
Nota: As notas contêm informações importantes sobre o funcionamento deste produto.	Sugestão: As sugestões contêm indicações úteis ou adicionais sobre o funcionamento deste produto.
Opmerking: Opmerkingen bevatten belangrijke informatie over het gebruik van het apparaat.	Tip: Tips bevatten handige tips of bijkomende informatie over het gebruik van dit apparaat.
Примечание: Примечания содержат важную информацию об эксплуатации данного устройства.	Подсказка: Подсказки содержат полезные советы или дополнения относительно эксплуатации данного устройства.
Ескертпе: ескертпелер осы өнімді пайдалану туралы маңызды ақпаратты қамтиды.	Кеңес: кеңестер осы өнімді пайдалану туралы пайдалы кеңестерді немесе қосымша мәліметтерді қамтиды.
附註： 包含有關本產品操作的 important 資訊。	提示： 包含對本產品操作有幫助的技巧內容和相關說明。
참고: 제품 사용에 대한 중요한 정보가 수록되어 있습니다.	Tip: 제품 사용의 유용한 팁 또는 보충 설명이 수록되어 있습니다.
重要： この表示を無視して誤った取り扱いをすると、本製品が損傷したり、本製品やユーティリティーが正常に動作しなくなる場合があります。この表示は、本製品をお使いいただく上で必ずお守りいただきたい内容を示しています。	參考： 補足説明や参考情報を記載しています。

EN Unpacking

FR Déballage

IT Disimballaggio

DE Auspacken

ES Desembalaje

PT Desembalagem

NL Uitpakken

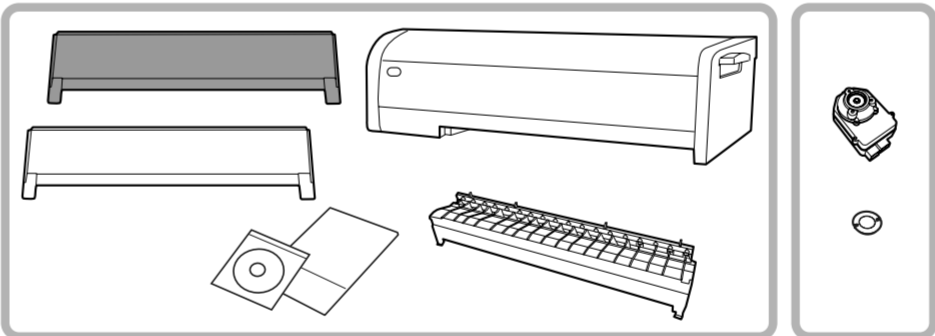
RU Распаковка

KK Орамадан шығару

TC 清點配件

KO 내용물 확인

JA 梱包内容の確認



- Keep the original box and packing materials, since you will use them when transporting the product.
- Conservez le carton d'origine et les matériaux d'emballage fournis : en effet, ils vous serviront lorsque vous transporterez le produit.
- Conservare il materiale di imballaggio che sarà necessario in caso di necessità di spostare il prodotto.
- Bewahren Sie den Originalkarton und das Verpackungsmaterial auf, da sie für den Transport des Geräts benötigt werden.
- Conserve los materiales de embalaje y la caja original, ya que los utilizará cuando transporte el producto.
- Guardar a caixa e os materiais de embalagem originais, visto que serão necessários quando pretender transportar o material.
- Bewaar de originele doos en het originele verpakkingsmateriaal omdat u die nodig hebt wanneer u het product vervoert.
- Не выбрасывайте упаковочную коробку и уплотнительный материал, т.к. они понадобятся при транспортировке устройства.
- Бастапқы қорапты және орауыш материалдарын сақтаңыз, өйткені өнімді тасымалдау кезінде оларды пайдаланасыз.
- 請保存原包裝箱和包裝材料，以備搬運產品時使用。
- 제품을 운반할 때 필요하므로 제품 상자 및 포장재를 잘 보관하십시오.
- 梱包用の箱と本体から取り外した保護材は、再輸送の際に使用しますので保管しておいてください。

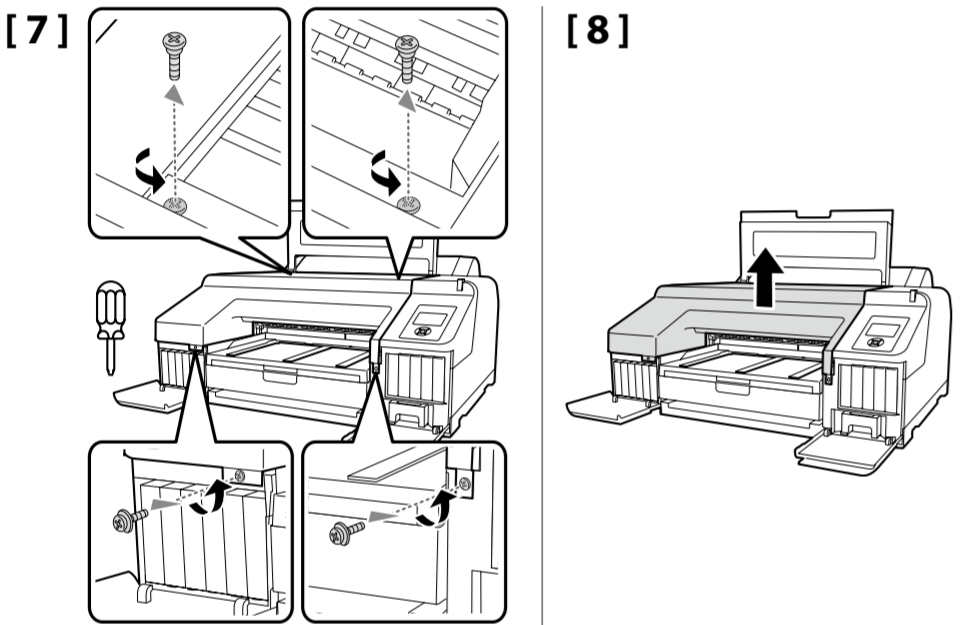
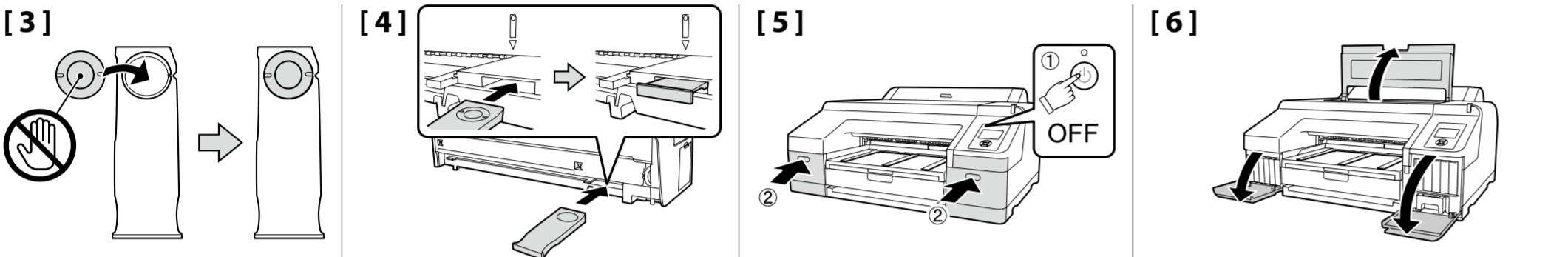
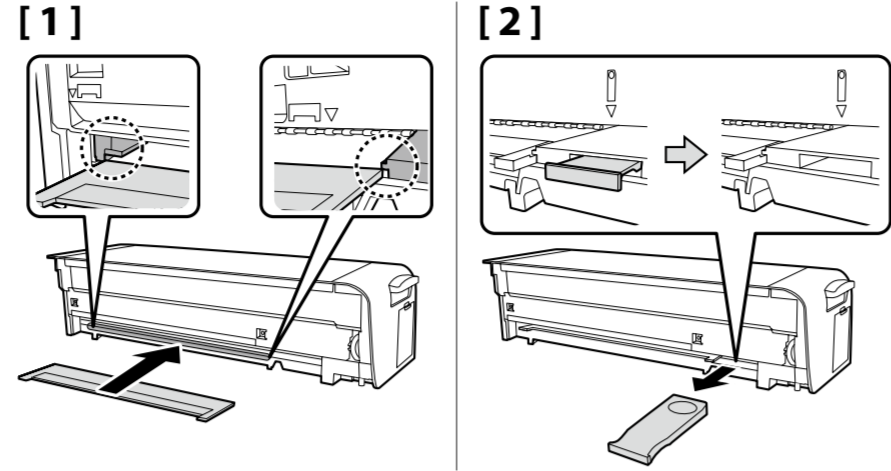


412577100

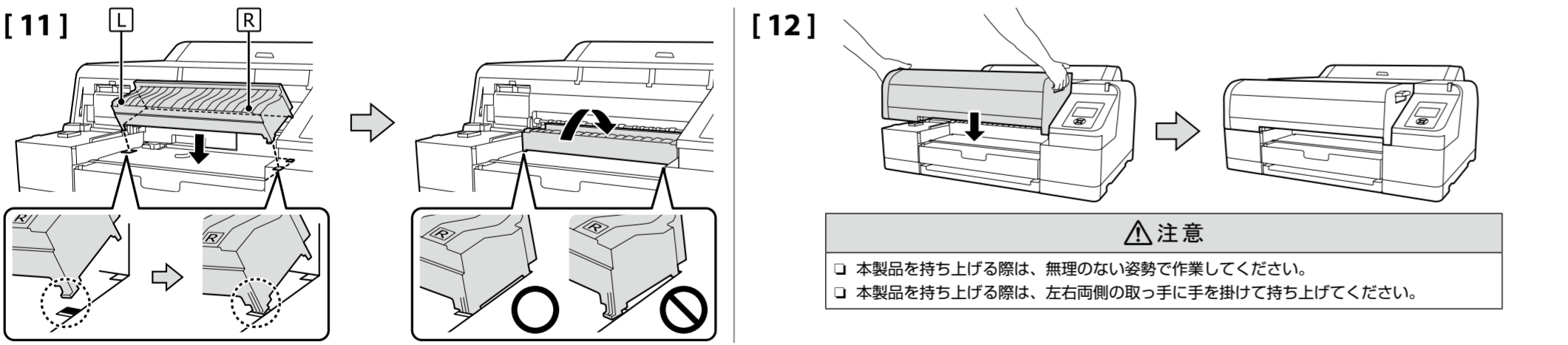
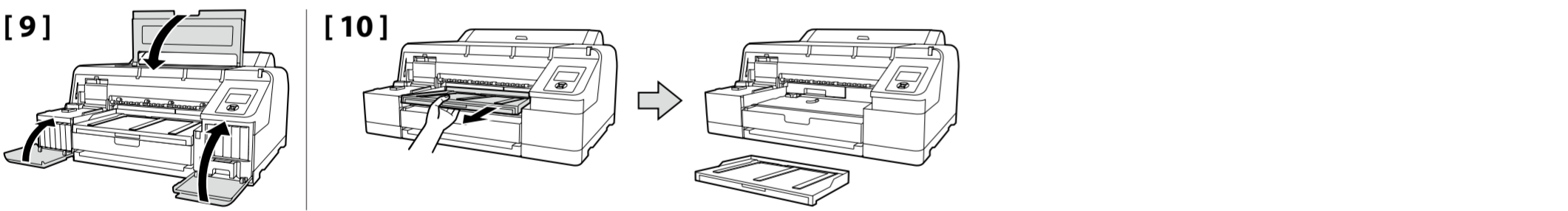
©Seiko Epson Corporation 2013. All rights reserved.
2013年8月発行
Printed in XXXXXX



- Do not drop or knock it against hard objects because the backing is fragile.
- Ne le laissez pas tomber ou heurter des objets durs ; en effet, l'habillage arrière est fragile.
- Fare attenzione a prevenire cadute accidentali o urti con materiale resistente, dal momento che la parte posteriore è fragile.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder stoßen Sie es nicht gegen feste Gegenstände, da seine Stütze zerbrechlich ist.
- No lo deje caer ni lo golpee contra objetos duros porque el apoyo es frágil.
- Não deixe cair o produto nem provoque impactos contra objectos pesados, visto que a estrutura é frágil.
- Breekbaar. Niet laten vallen en niet tegen harde voorwerpen stoten.
- Нероняйте устройство и не ударяйте его о твердые предметы, т.к. у него хрупкая задняя стенка.
- Оны қатты заттарға түсіріп алмаңыз немесе соқпаңыз, өйткені артқы жағы сынғыш.
- 請勿將背板摔落或撞擊到硬物，因為背板相當脆弱。
- 배킹은 깨지기 쉬우므로 떨어뜨리거나 단단한 물체에 부딪치지 않도록 주의하십시오.
- バックিংは大変壊れやすいので、落としたりぶついたりしないでください。

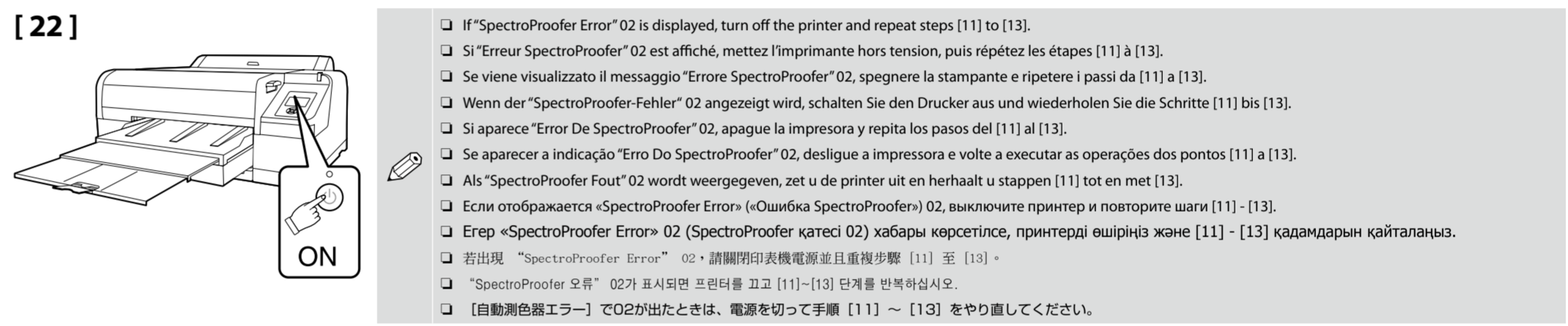
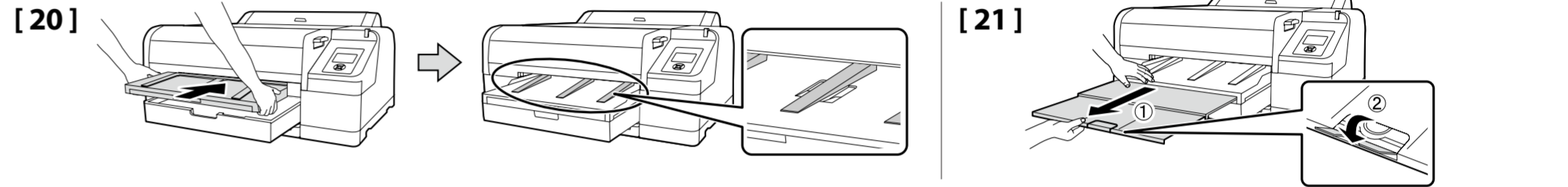
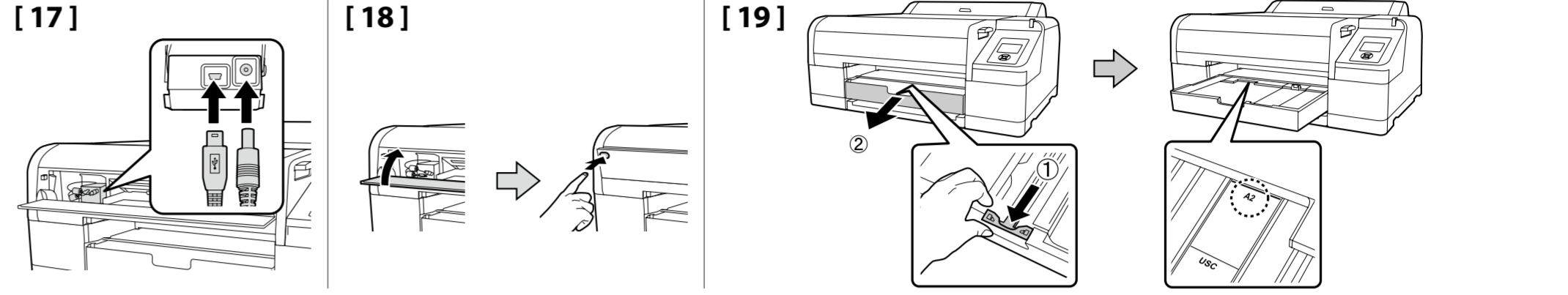
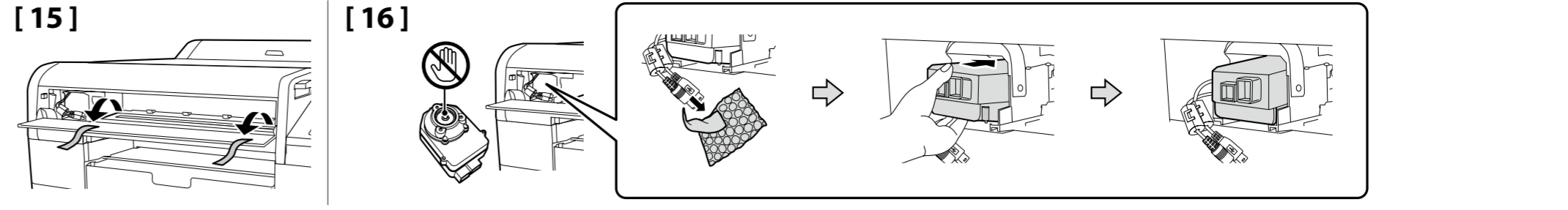
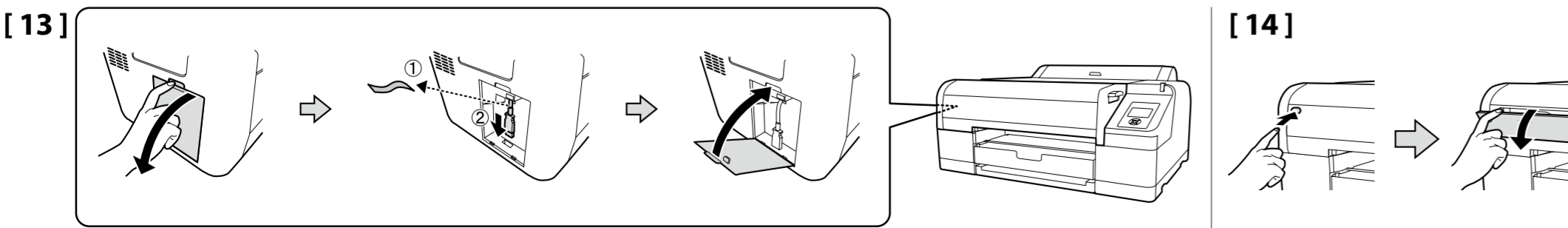


- Keep the removed front cover and screws. When using the printer without installing the mounter, you need to attach the front cover.
- Conservez le capot avant et les vis une fois retirés. Lors de l'utilisation de l'imprimante sans le monteurt installé, il est nécessaire d'attacher le capot avant.
- Conservare il coperchio anteriore e le viti rimossi. Quando si utilizza la stampante senza installare il montatore, è necessario collegare il coperchio anteriore.
- Bewahren Sie die abgenommene vordere Abdeckung und die entfernten Schrauben auf. Wird der Drucker ohne den Aufsatz verwendet, muss die vordere Abdeckung wieder angebracht werden.
- Guarde a cubierta delantera y los tornillos que ha quitado. Al usar la impresora sin instalar la montadora, necesitará acoplar la cubierta delantera.
- Guarde a tampa frontal e os parafusos sempre que os remover. Quando utilizar a impressora sem o dispositivo de montagem, tem de instalar a tampa frontal.
- Gooi de losse voorkap en schroeven niet weg. U moet de voorkap weer bevestigen wanneer u de printer zonder het opzetstuk gebruikt.
- Сохраняйте снятую переднюю крышку и винты. При использовании принтера без установки оправы, необходимо устанавливать переднюю крышку.
- Алынған алдыңғы қақпақты және бурандаларды сақтаңыз. Принтерді бекіткішті орнатусыз пайдаланғанда алдыңғы қақпақты бекіту керек.
- 請妥善保存取下的前蓋和螺絲。當使用的印表機沒有安裝校色器時，請務必安裝前蓋。
- 분리한 전면 덮개와 나사를 보관해두십시오. 마운터를 설치하지 않고 프린터를 사용할 경우 전면 덮개를 장착해야 합니다.
- 取り外した前面カバーとネジは必ず保管してください。マウンタを装着せずにプリンターを使用する際は、前面カバーを装着しないとプリンターが使用できません。



注意

- 本製品を持ち上げる際は、無理のない姿勢で作業してください。
- 本製品を持ち上げる際は、左右両側の取っ手に手を掛けて持ち上げてください。



- If "SpectroProofer Error" 02 is displayed, turn off the printer and repeat steps [11] to [13].
- Si "Erreur SpectroProofer" 02 est affiché, mettez l'imprimante hors tension, puis répétez les étapes [11] à [13].
- Se viene visualizzato il messaggio "Errore SpectroProofer" 02, spegnere la stampante e ripetere i passi da [11] a [13].
- Wenn der "SpectroProofer-Fehler" 02 angezeigt wird, schalten Sie den Drucker aus und wiederholen Sie die Schritte [11] bis [13].
- Si aparece "Error De SpectroProofer" 02, apague la impresora y repita los pasos del [11] al [13].
- Se aparece a indicação "Erro Do SpectroProofer" 02, desligue a impressora e volte a executar as operações dos pontos [11] a [13].
- Als "SpectroProofer Fout" 02 wordt weergegeven, zet u de printer uit en herhaalt u stappen [11] tot en met [13].
- Если отображается «SpectroProofer Error» («Ошибка SpectroProofer») 02, выключите принтер и повторите шаги [11] - [13].
- Erep «SpectroProofer Error» 02 (SpectroProofer қатесі 02) хабары көрсетілсе, принтерді өшіріңіз және [11] - [13] қадамдарын қайталаңыз.
- 若出現 "SpectroProofer Error" 02，請關閉印表機電源並且重複步驟 [11] 至 [13]。
- "SpectroProofer 오류" 02가 표시되면 프린터를 끄고 [11]-[13] 단계를 반복하십시오.
- 【自動測色器エラー】で02が出たときは、電源を切って手順 [11] ~ [13] をやり直してください。

- To use the SpectroProofer Utilities, the printer driver must be installed on the computer.
- Le pilote d'impression doit être installé sur l'ordinateur afin de pouvoir utiliser le SpectroProofer Utilities.
- Per utilizzare le SpectroProofer Utilities, sul computer deve essere installato il driver della stampante.
- Um die SpectroProofer Utilities verwenden zu können, muss der Druckertreiber auf dem Computer installiert worden sein.
- Para emplear SpectroProofer Utilities, deberá estar instalado el controlador de la impresora en el ordenador.
- Para utilizar o SpectroProofer Utilities, o controlador da impressora tem de estar instalado no computador.
- Om SpectroProofer Utilities te kunnen gebruiken, moet op de computer de printerdriver zijn geïnstalleerd.
- Для использования SpectroProofer Utilities (Утилиты SpectroProofer) на компьютере должен быть установлен драйвер принтера.
- SpectroProofer Utilities пайдалану үшін компьютерде принтер драйверін орнату керек.
- 若要使用 SpectroProofer Utilities，電腦中必須安裝印表機驅動程式。
- SpectroProofer Utilities를 사용하려면 컴퓨터에 프린터 드라이버가 설치되어 있어야 합니다.
- 自動測色器ユーティリティをご使用の場合は、エプソン製プリンタードライバーのインストールが必要です。

User's Guide / ユーザーズガイド

- See the User's Guide for detailed information on this product.
- Voir le Guide d'utilisation pour en savoir plus sur ce produit.
- Consultare la Guida utente per informazioni dettagliate su questo prodotto.
- Weiter Informationen über das Gerät finden Sie im Benutzerhandbuch.
- Consulte el Manual de usuario para obtener información detallada sobre este producto.
- Consulte o Guia do Utilizador para obter informações detalhadas sobre o produto.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over dit product.
- Для получения более подробной информации см. Руководство пользователя.
- Осы өнім туралы егжей-тегжейлі ақпаратты Пайдаланушы Нұсқаулығынан қараңыз.
- 關於此產品的詳細資訊，請參閱使用手冊。
- 이 제품에 대한 자세한 설명은 사용설명서를 참조하십시오.
- 本製品の使い方は自動測色器ユーザーズガイドをご覧ください。

SpectroProofer Utilities / 自動測色器ユーティリティ

- Follow the on-screen instructions to complete the installation.
- Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.
- Seguire le istruzioni a schermo per completare l'installazione.
- Folgen Sie den Bildschirmanweisungen, um die Installation fertig zu stellen.
- Siga las instrucciones de la pantalla para completar la instalación.
- Siga as instruções apresentadas no ecrã para completar a instalação.
- Volg de instructies op het scherm om de software te installeren.
- Для завершения установки следуйте инструкциям отображаемым на экране.
- Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
- 請依照螢幕上的操作說明，完成安裝步驟。
- 다음은 화면의 지시에 따라 설치를 완료해 주십시오.
- この後は画面の指示に従ってインストールを完了させてください。

